

К ИТОГАМ ШЕКСПИРОВСКОЙ 5 КОНФЕРЕНЦИИ

Проведение научных конференций вошло у нас в традицию. Научные конференции систематически устраиваются во всех вузовских городах СССР. В гор. Дзауджикау они организовывались даже в суровые годы Отечественной войны. Напомним, например, о конференциях, которые были посвящены вопросам осетинской лингвистики и истории (Осетинский научно-исследовательский институт), оборонной тематике, мировому значению русской культуры и науки (Северо-Осетинский государственный пединститут); к юбилею Крылова была приурочена общегородская двухдневная конференция. В настоящем году с большим подъемом прошла трехдневная конференция, устроенная к 40-летию со дня кончины великого осетинского поэта Коста Хетагурова.

26, 27 и 28 июня у нас была проведена шекспировская конференция, примечательная во многих отношениях. Это была первая в Северо-Осетинской АССР широкая конференция, посвященная вопросам изучения классика западно-европейской литературы. Для участия в этой конференции был приглашен, в качестве главного докладчика, крупнейший шекспировед нашей страны — проф. М. М. Морозов. На конференции присутствовали также работники искусства из Дагестанской АССР. На конференции выступили с докладами и сообщениями научные работники, художественные руководители театров, артисты, писатели. Широкие круги местной интеллигенции с живейшим интересом отнеслись к нашей конференции.

Проф. М. М. Морозов сделал два обстоятельных доклада на темы «Жизнь и творчество Шекспира» и «Шекспир на советской сцене». Эти доклады ознакомили слушателей, в общих чертах, с последними достиже-

ниями шекспироведения в СССР и за границей, с шекспировскими постановками лучших русских и национальных театров.

Проф. М. М. Морозов привел много конкретных примеров, свидетельствующих о чрезвычайно плодотворной научной и артистической работе советских ученых, режиссеров и актеров, по-новому трактующих бессмертное наследие величайшего западно-европейского драматурга — глубокого гуманиста, поэта и мыслителя. В докладах, проведенных с исключительным мастерством, содержались очень ценные указания, касавшиеся столкновения различных персонажей пьес Шекспира, трудно понимаемых мест, встречающихся в его текстах, и художественного оформления его комедий и трагедий.

Кроме того, были заслушаны доклады: проф. Л. П. Семенова — «Шекспир и русская классическая литература», режиссера русского драматического театра Б. А. Пиковского — «Работа режиссера в шекспировском спектакле», художественного руководителя осетинского театра Е. Г. Марковой — «Шекспир на осетинской сцене», сообщения заместителя заведующего кабинетом национальных театров на Кавказе Е. В. Ждановой и артиста Курбанова о постановке «Отелло» в кумыкском театре; поэта А. Текаева — о творческой работе осетинских поэтов, давших переводы на родной язык трагедий «Ромео и Джульетта», «Отелло», «Король Лир».

Некоторые из этих докладов и сообщений заключали очень ценные данные, наглядно показывающие, как быстро и успешно растут молодые театры различных народов в Северной Осетии, Дагестане, Грузии, Армении и других республиках Кавказа и советского Востока.

В заключительном слове проф. М. М. Морозов отметил, что работа конференции про-

шла успешно и является залогом дальнейших достижений театров народов Кавказа, располагающих артистическими силами, хорошими режиссерами и талантливыми переводчиками. Попутно были отмечены удачные постановки осетинского и русского театров; с особенной похвалой отозвался проф. Морозов о прекрасном шекспировском спектакле осетинского театра («Жорж Дандэн»).

На конференции были выдвинуты актуальные вопросы, связанные с изучением и воспроизведением на сцене классических пьес западно-европейского репертуара, о художественных переводах на языки кавказских народов, об описании игры лучших местных артистов, о борьбе с театральными шаблонами (в отношении игры актеров, оформления спектаклей и проч.), об обмене сценическим опытом между национальными театрами, о публикации переводов из Шекспира на горские языки и т. д. Проф. М. М. Морозов и работники осетинского и кумыкского театров единодушно признали на конференции, что театры народов Кавказа за краткое время их существования достигли высокого сценического мастерства.

Этот быстрый рост национального искусства обусловлен целым рядом причин. Остановимся, для примера, на творческой деятельности осетинского театра, который за десять с небольшим лет дал превосходные постановки национальных писателей, а также русских и западно-европейских драматургов первой величины — Островского, Шекспира, Гольдони и Мольера. Иначе и не могло быть. Осетинский народ создал в прошлом богатейший нартический эпос, изобилующий драматическими и комическими эпизодами, из которых слагаются изумительные по глубине и поэтической выразительности фабульные мотивы.

В самом быту осетинского народа — в свадебных и похоронных старинных обрядах, в джигитовке, в танцах — заложены элементы подлинного народного сценического искусства — и комедийного, и драматического.

Это ценнейшее наследие осетинского са-мобытного искусства было глубоко изучено и творчески преобразовано в замечательных литературных произведениях Коста Хетагурова и Е. Бритаева, создавших такие шедевры, как лиро-эпическая поэма «Мать сирот», комедия «Дуня», драма «Две сестры», трагедия «Амран» и другие. Коста Хетагуров и Бритаев вместе с тем были очень хорошо знакомы с классическими произведениями русской и западно-европейской классической литературы. Коста Хетагуров, кроме того, систематически участвовал в любительских театральных постановках, был знаком с декораторским искусством, обладал большой музыкальностью, любил русских композиторов, особенно Чайковского.

В дооктябрьскую эпоху осетинский народ не имел возможности создать настоящий театр — не самодельный, а профессиональный. Эту возможность он получил только при советской власти, когда были предоставлены все условия для развития культуры, национальной по форме и социалистической по содержанию. За недолгое сравнительно время своего существования осетинский драматический театр оформился, окреп, восполнил прекрасные артистические кадры, заложил прочную основу хороших традиций, обеспечивающих дальнейший его рост. В настоящее время в Москве существует осетинская музыкальная студия, на базе которой создается в будущем осетинский оперный театр.

Осетинский и русский драматические театры готовят постановки новых шекспировских спектаклей.

Было бы крайне желательно, чтобы Государственное издательство Северо-Осетинской АССР подготовило к печати подробный отчет о первой шекспировской конференции в Дзауджикау и чтобы шекспировские конференции устраивались бы у нас и в последующее время.

П. ЛЕОНИДОВ.